



## W numerze:

- VII Kongres Azjatycki
- Seminaria wydawców w Pekinie
- Nagrody Mariana Marszałka
- Czajkowski o mistrzu Gachu
- Piknik w Oparznie
- Jubileusz Brodowiczów
- Miss Kambodży w „Echu”
- Głośne czytanie w „Trójce”

GAZETA PROMOCYJNA **WYDAWNICTWA ADAM MARSZAŁEK**

2020, nr 256

ISSN 1428-2186

NAKLAD 5000 EGZ.

# VII MIĘDZYNARODOWY KONGRES AZJATYCKI

Mamy nadzieję, że już VII Międzynarodowy Kongres Azjatycki, mimo bardzo trudnych warunków zewnętrznych spowodowanych światową pandemią, będzie tak jak poprzednie ważnym wydarzeniem naukowym, kulturalnym i biznesowym. Weźmie w nim udział podobna liczba, tzn. około 600 uczestników. Ważną jego częścią oprócz ludzi nauki, kultury i biznesu będą dyplomaci z państw azjatyckich. W znaczący sposób zmienia ulega formuła tego wydarzenia. Od poprzednich kongresów różni się on tym, że duża część paneli i seminariów będzie się odbywała zdalnie. Całość obrad uzupełnią webinaria, które będą nową formą, dotychczas niestosowaną na naszych kongresach. Wiele imprez, które towarzyszyły poprzednim kongresom również odbędzie się w trybie zdalnym. Są to prezentacje książek, a także podpisywanie umów pomiędzy uczestnikami kongresu z różnych państw. Tak jak w latach poprzednich namacalnym owocem kongresu będzie opublikowanie jego dorobku w kilku tomach. Tradycyjnie już patronat nad kongresem objęli Ministrowie: Spraw Zagranicznych, Edukacji i Nauki oraz Rolnictwa i Rozwoju Wsi, a także Wojewoda Kujawsko-Pomorski, Marszałek Województwa Kujawsko-Pomorskiego, Prezydent Miasta Torunia, a także Rektor Uniwersytetu Mikołaja Kopernika. Mam nadzieję, że uczestniczący stacjonarnie w Kongresie będą mieli okazję zwiedzić także piękny Toruń.



prof. Joanna Marszałek-Kawa,  
Kierownik Naukowy Kongresu

## KAPITUŁA VII MIĘDZYNARODOWEGO KONGRESU AZJATYCKIEGO



prof. Zbigniew Czachór,  
Poznań



prof. Edward Halizak,  
Warszawa



prof. Iwona Hofman,  
Lublin



prof. Tadeusz Koczkowski,  
Warszawa



prof. Krzysztof Mikulski,  
Toruń



prof. Jacek Sobczak,  
Warszawa



prof. Tadeusz Wallas,  
Poznań



prof. Arkadiusz Żukowski,  
Olsztyn



# RADA NAUKOWA VII MIĘDZYNARODOWEGO KONGRESU AZJATYCKIEGO



prof. Joanna Marszałek-Kawa,  
Przewodnicząca



prof. Nana Akhalaia,  
Tbilisi



prof. Nurlana Aliyeva,  
Baku



prof. Tadeusz Bodio,  
Warszawa



prof. Jerzy Boehlke,  
Toruń



prof. Cheng Liu,  
Pekin



prof. Bogdan Góralczyk,  
Warszawa



prof. Jolanta Itrich-Drabarek,  
Warszawa



prof. Hassan Ali Jamsheer,  
Łódź



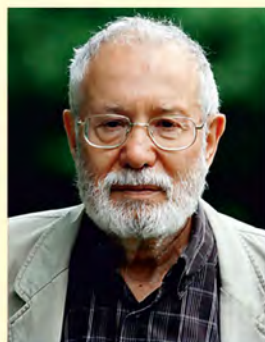
prof. Grzegorz Janusz,  
Lublin



prof. Stanisław Juszczyk,  
Gliwice



prof. Joanna Kulwicka-Kamińska,  
Toruń



prof. Aleksander Lipatow,  
Moskwa



prof. Czesław Łapicz,  
Toruń



prof. Mikołaj Melanowicz,  
Warszawa



prof. Miao Huashou,  
Pekin



prof. Radosław Miśkiewicz,  
Gliwice



prof. Vladimir Nifadiyev,  
Biszkek



gen. prof. Bogusław Pacek,  
Kraków



prof. Krzysztof Palecki,  
Kraków



prof. Marcin Grabowski,  
Kraków



prof. Małgorzata Pietrasiak,  
Łódź



prof. Wojciech Polak,  
Toruń



prof. Akmal Saidov,  
Taszkient



prof. Mahmood Shahabi,  
Teheran



prof. Mukhit Sydyknazarov,  
Nur-Sultan



## PREMIERA CHIŃSKICH KSIĄŻEK TIME MARSZAŁEK GROUP



W ramach pekińskich targów książki, które w tym roku odbywają się w formie zdalnej oraz VII Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego, Wydawnictwo Adam Marszałek wraz z najbardziej prestiżowym wydawnictwem książek naukowych w Chinach – China Renmin University Press – zorganizowało premierę dwóch wspólnie wydanych książek: *Zielony rozwój* oraz *Chińska droga do podwójnej transformacji gospodarczej*. Przy okazji premiery omówiono także dotychczasową współpracę między firmami i przygotowanie kolejnych propozycji wydawniczych, które w przyszłym roku pojawią się na polskim rynku. W spotkaniu uczestniczyli prezes Marszałek Publishing Group **Adam Marszałek**, sekretarz komitetu partyjnego CRUP **Liu Zhi**, wiceprezes CRUP **Guo Xiaoming**, dyrektor WAM **Iwona Nadolska-Bartosiak**, dyrektor CRUP **Yehua Liu**, asystent prezesa **Bartosz Płotka** oraz menadżerka praw autorskich **Diana Gao**.

B.P.



### AMBASADOR CHOE IL NA KONGRESIE

Udział w VII Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim potwierdził nowo mianowany, pełniący od niedawna funkcję ambasadora Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej w Polsce **JE Choe Il**, który w towarzystwie I sekretarza Ambasady **Kwon Ju Hyoka** odwiedził siedzibę Towarzystwa Azji i Pacyfiku. Ambasador, tak jak inni ambasadorowie, wyraził gotowość wygłoszenia krótkiego przemówienia na otwarciu Kongresu. W rozmowach z koreańskimi gośćmi towarzyszyli prezesowi dr. **Adamowi Marszałkowi** jego asystent i sekretarz Kongresu dr **Bartosz Płotka**.

D.K.

### Z RADCĄ-MINISTREM BASANĄ SIDABUTAREM O KONGRESIE

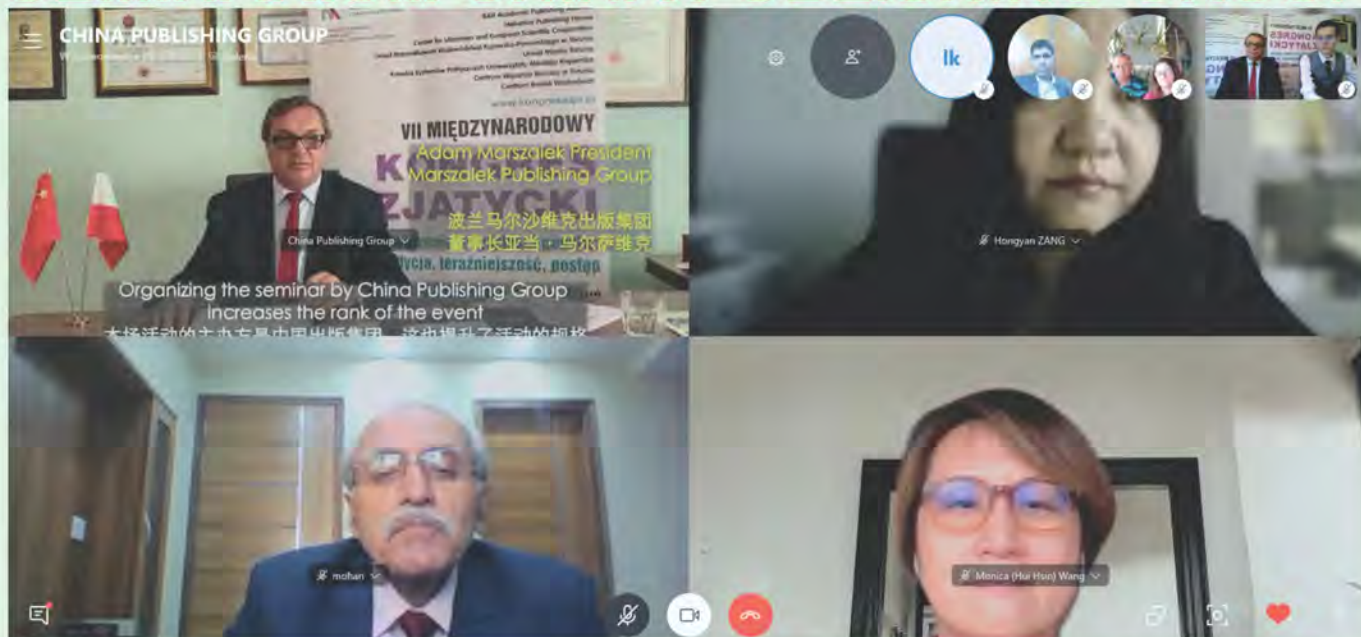
Republika Indonezji jest Gościem Honorowym VII Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego, który został flagowym wydarzeniem obchodów 65. rocznicy nawiązania relacji dyplomatycznych między Polską a Indonezją. W związku z tym siedzibę Towarzystwa Azji i Pacyfiku odwiedziła delegacja ambasady w składzie: radca-minister **Basana Mangihuttua Sidabutar**, przedstawiciel Wydziału Politycznego i Społeczno-Kulturalnego **Dawid Martin** oraz pracownik administracji **Syaf Ruddin**. Podczas spotkania z prezesem Towarzystwa Azji i Pacyfiku dr. **Adamem Marszałkiem**, dyrektorem Departamentu Współpracy Międzynarodowej Urzędu Marszałkowskiego **Sylwią Tubielewicz-Olejnik** oraz asystentem ds. międzynarodowych dr. **Bartoszem Płotką** uzgodniono program uczestnictwa Indonezji w wydarzeniu, które obfitować będzie w akcenty pochodzące z tego kraju.

B.P.





# SEMINARIUM CHINA PUBLISHING GROUP



W Pekinie odbyło się seminarium China Publishing Group towarzyszące VII Międzynarodowemu Kongresowi Azjatyckiemu, poświęcone promocji książek o zwalczaniu ubóstwa w Chinach. Ze względu na pandemię koronawirusa goście zagraniczni uczestniczyli w spotkaniu zdalnie. Podczas swoich prezentacji uczestnicy skupili się na przedstawieniu swoich firm oraz książek dotyczących omawianej problematyki. Podsumowaniem zebrania jest zapowiedź podpisania listów intencyjnych na wydanie książek chińskich w różnych językach na całym świecie. Spotkaniu przewodniczył wiceprezes CPG **Chen Yonggang**, a w gronie kluczowych mówców znaleźli się prezes Marszałek Publishing Group dr **Adam Marszałek**, dyrektor Działu Współpracy z Zagranicą Research Press **Helen Zhang**, wicedyrektor biura wydawniczego China Democracy and Legal System Publishing House **Zhai Yanping** oraz redaktor prowadząca Springer Nature **Li Leana**.

B.P.

## O BIZNESIE NA KONGRESIE

Trwają intensywne przygotowania do VII Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego, który odbędzie się w dniach 21–23 października 2020 r. w Toruniu. Kongres to wydarzenie o charakterze naukowym i dyplomatycznym, a także w dużej części biznesowym. W nawiązaniu do tego obszaru wydarzenia siedzibę Towarzystwa Azji i Pacyfiku odwiedzili przedstawiciele Centrum Wsparcia Biznesu w Toruniu dyrektor **Łukasz Szarszewski** oraz prof. **Piotr Zariczny**. W rozmowie z prezesem Towarzystwa Azji i Pacyfiku dr **Adamem Marszałkiem** omówili możliwości współpracy obu organizacji w ramach zbliżającego się wielkimi krokami Kongresu.

D.K.



## SPOTKANIE PREZESÓW



Chęć aktywnego udziału w VII Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim zadeklarował prezes Stowarzyszenia Integracja i Współpraca dr **Jacek Janiszewski**. Kierowane przez niego Stowarzyszenie jest organizatorem corocznej odbywającej się w Toruniu konferencji Welcomomy Forum, której 27. edycja odbyła się w połowie września. Dr Janiszewski szczególnie zainteresowanie wyraził ekonomiczną częścią Kongresu. Podjął się również poprowadzenia panelu poświęconego tej problematyce.

I.N.-B.

## AKMAL SAIDOV W RADZIE NAUKOWEJ KONGRESU

Do grona członków Rady Naukowej Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego dołączył JE prof. **Akmal Saidov** – jedna z najwybitniejszych postaci współczesnego Uzbekistanu. Obecnie prof. Saidov pełni funkcję dyrektora Narodowego Centrum Praw Człowieka Republiki Uzbekistanu, zaś w przeszłości zajmował kluczowe stanowiska organizacji państwowych, pozarządowych i zagranicznych, m.in. był parlamentarzystą, ambasadorem Uzbekistanu we Francji oraz przedstawicielem Uzbekistanu do UNESCO. Ponadto w swoim dorobku naukowym zgromadził ponad 200 publikacji z zakresu nauk prawnych i politycznych.

K.G.





# SESJA PLENARNA BIBF 10+10 CHINA-EUROPE



Jedną z imprez towarzyszących VII Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego są chińskie targi książki. Tegoroczna chińsko-europejska sesja plenarna 10+10 odbyła się w konwencji zdalnej. Na wydarzenie zostali zaproszeni najważniejsi europejscy wydawcy współpracujący z wydawnictwami z Chin, m.in. Marszałek Publishing Group, Springer Nature, ACA Publishing oraz EKSO Publishers reprezentowanymi kolejno przez prezesa MPG Adama Marszałka i jego asystenta **Bartosza Płotkę**, **Margaret Szymczyk**, **Daniela Li** i **Natalię Polewą**. Miłymi akcentami sesji były pozdrowienie prezesa MPG przez przedstawicielkę Springer Nature, która karierę w biznesie wydawniczym rozpoczęła kilkanaście lat temu od stażu w Wydawnictwie Adam Marszałek oraz przedstawienie przez menadżerkę ds. praw autorskich Huang Shan Publishing House **Wang Taoran** współpracy MPG z koncernem wydawniczym Anhui Publishing Group oraz jednego z jej efektów – książki pt. *Chińska droga*, która została wydana wspólnym nakładem HSPH i WAM w 2014 roku. Rezultatem zebrania było zapoznanie uczestniczących firm i omówienie możliwości nawiązania współpracy.

B.P.

## EKONOMIŚCI NA KONGRESIE



Po raz kolejny swój udział w Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim zapowiedział dziekan Wydziału Nauk Ekonomicznych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika prof. **Jerzy Boehlke**. Zorganizuje on seminarium poświęcone międzynarodowej współpracy gospodarczej. Do udziału w tym spotkaniu pan dziekan zaprosił uczonych z kilku polskich ośrodków naukowych, a także z Wietnamu, Indonezji, Chin i Ukrainy. Zainteresowanie seminarium wyrazili również polscy przedsiębiorcy, zarówno ci współpracujący już z państwami azjatyckimi, jaki ci, którzy zamierzają taką współpracę rozpocząć.

B.P.

## JIDI MAJIA NA FORUM

Jednym z kluczowych mówców na forum poświęconym wymianie kulturowej między Chinami a państwami Europy Środkowej i Wschodniej, zorganizowanym przez stowarzyszenie wydawnicze China-CEEC, był wiceprezes Związku Literatów Chińskich **Jidi Majia**. Obecnie jest on jednym z bardziej uznanych poetów chińskich, do czego przyczyniła się m.in. publikacja tomu poezji pt. *Magiczna ziemia* w Wydawnictwie Adam Marszałek. Autor skupił swoje wystąpienie na aspektach upowszechniania prac humanistycznych w różnych językach świata.

B.P.





## DZIEŃ SENIORA W KARLINIE



Na początku października w Karlinie odbyło się spotkanie z okazji Międzynarodowego Dnia Seniora, będące jednocześnie podsumowaniem projektu „Bezpiecznie i ładnie w siedzibie Związku Emerytów i Rencistów ZNP”. W Klubie Seniora ZNP spotkali się dawni pracownicy oświaty oraz zaproszeni goście. Wszyscy mogli zobaczyć i ocenić efekty zrealizowanego projektu. Uroczystego otwarcia poprzez przecięcie wstęgi dokonali burmistrz Karlina **Waldemar Miśko**, prezes Koszalińskiej Agencji Rozwoju Regionalnego SA **Natalia Wagner** oraz **Krystyna Kujawa** przewodnicząca Sekcji Emerytów Emerytów i Rencistów ZNP w Karlinie – liderka projektu.



Goszcząca na spotkaniu przewodnicząca świdwińskiej Sekcji Emerytów i Rencistów ZNP **Elżbieta Wielgosz** wyraziła przekonanie, że karliński Klub Seniora będzie tętnił życiem i dzięki niemu seniorzy otrzymają możliwości integracji międzypokoleniowej.

E.W.

## ŚWIĘTO LOTNICTWA

### FOTORELACJA



fot. Franciszek Czarny



## ZMIANA STATUTU ŚWIDWIŃSKIEGO POWIATU POSEŁ NA KONGRESIE



Na odbytej w dniu 2 października XXII Sesji Rady Powiatu, na wniosek starosty **Mirosława Majki**, dokonano zmiany Statutu Powiatu Świdwińskiego. W dyskusji głos zabrali: **Krystyna Pietras**, **Edward Wójcik** i **Wiesław Paracz**. Obrady prowadził przewodniczący Rady Powiatu **Jerzy Anielski**. K.G.

## BARWINOK ZWYCIĘŻA W MIĘDZYDZROJACH



W Międzyzdrojach odbył się Przegląd Spotkań Artystycznych Seniorów 2020. Wzięły w nim udział zespoły „Barwinok” oraz „Dąbrowiaczy” z Rusinowa. Ich występ zakończył się wielkim sukcesem, ponieważ wśród startujących w Przeglądzie 52 zespołów I miejsce zdobył „Barwinok”, a trzecie zespół „Dąbrowiaczy”. Kierownikiem zespołu jest **Marianna Balcerek**. W imieniu wójta gminy Świdwin **Kazimierza Lechockiego** życzenia złożyli: wicewójt **Tomasz Waszczyk**, kierownik Referatu Oświaty, Kultury, Sportu, Zdrowia i Promocji **Sebastian Basiejko**, sołtys wsi Rusinowo **Mariusz Góra**. Zespół Ludowy Dąbrowiaczy prezentuje utwory ludowe z różnych regionów Polski. Zespół ludowy „Barwinok” prezentuje folklor łemkowski i ukraiński. Do gratulacji przyłącza się Redakcja „Echa”.



W Wydawnictwie gościliśmy trzech wybitnych historyków. Prof. **Joachim Zdrenka** omówił warunki wydania książki o historii Złotowa, natomiast profesorowie **Jarosław Kłaczek** i **Zbigniew Girzyński** będą redaktorami dwóch opasłych tomów poświęconych Sejmowi i Senatowi RP w okresie międzywojennym. E.W.



W Towarzystwie Azji i Pacyfiku gościliśmy posła na Sejm RP **Robert Kwiatkowski**, któremu towarzyszył szef jego biura **Krzysztof Podgórski**. Pan poseł zainteresował się trwającymi przygotowaniem do VII Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego i uczestnictwem w tym wydarzeniu. B.P.

## JUBILEUSZ KONSULA



Piękny jubileusz 85-lecia obchodził dr **Stanisław Rakowicz**, jedna z najbardziej rozpoznawalnych postaci Torunia. W przeszłości samorządowiec, biznesman, menadżer, wykładowca, a obecnie konsul honorowy Peru. Wśród osób składających mu życzenia była m.in. **Halina Marszałek**. K.G.

## WIZYTA HISTORYKÓW



W Wydawnictwie gościliśmy trzech wybitnych historyków. Prof. **Joachim Zdrenka** omówił warunki wydania książki o historii Złotowa, natomiast profesorowie **Jarosław Kłaczek** i **Zbigniew Girzyński** będą redaktorami dwóch opasłych tomów poświęconych Sejmowi i Senatowi RP w okresie międzywojennym. P.J.



# NAJPIĘKNIEJSZE DZIEWCZYZNY ŚWIATA W „ECHU”

Seria redagowana przez Krisa



## Nisay Heng

@hhnisay



### Miss Earth Kambodża 2020

Nazywam się Nisay Heng, mam 24 lata. Jestem studentką kierunku stosunki międzynarodowe. Dzieli mnie kilka miesięcy od ukończenia studiów, co w okresie pandemii stanowi dodatkowe wyzwanie. Jednocześnie biorę udział w konkursie Miss Earth 2020, zdalnie reprezentując Kambodżę, mój rodzinny kraj. Lubię aktywnie spędzać czas na świeżym powietrzu. Moim ulubionym sportem jest pływanie – woda daje mi poczucie relaksu. Przebywanie na łonie natury jest dla mnie najlepszą terapią. Mam w sobie ducha przygody. Uwielbiam podróżować i próbować różnych potraw z całego świata. Dużą radość daje mi też możliwość prezentowania wielu zdrowych i pysznych dań z Kambodży. Mój kraj słynie z plaż i wyspy z niesamowicie pięknym piaskiem, leżącej na błękitnym oceanie. Jesteśmy również znani z naszej papryki. Papryka kampfot jest uznawana za najlepszą na świecie. Mamy też wspaniałe arcydzieła architektury, z których jesteśmy bardzo dumni, ale najbardziej imponujące w Kambodży jest to, jak ciepli i życzliwi są tu ludzie. Wszędzie, dokądkolwiek się udasz, spotkasz ludzi uśmiechniętych i pozdrawiających się nawzajem. Korona Miss Earth Cambodia 2020 daje mi możliwość reprezentowania mojego kraju w finałach Miss Earth 2020. Dzięki temu mogę wykorzystać ten ogólnosiwiatowy konkurs piękności, aby zaprezentować się jako kobieta z Kambodży i promować sprawy ważne dla środowiska naturalnego. Cenię edukację. Uważam, że jest to klucz do wielu zmian. Mam nadzieję, że mój udział w konkursie pozwoli młodym kobietom działać na rzecz zrównoważonego rozwoju w ich lokalnych społecznościach. Drodzy Czytelnicy „Echa”, proszę, trzymajcie za mnie kciuki podczas wielkiego finału 29 listopada. Mój Instagram: @hhnisay.





## 15. EDYCJA NAGRODY IM. MARIANA MARSZAŁKA

Poniżej prezentujemy laureatów 15. edycji Nagrody im. Mariana Marszałka. Tradycyjnie już o przyznaniu nagród decyduje kapituła, którą w tym roku tworzą: **Elżbieta Wielgosz, Magdalena Bujakowska, Józefa Hawraniak, Wioletta Ogińska** oraz **Iwona Łuczków**. Nagroda im. Mariana Marszałka przyznawana jest uczniom nie tylko osiągnięciem bardzo dobre wyniki w nauce, ale także aktywnym w życiu społecznym, kulturalnym lub sportowym.



**Kacper Rakoczy** – uczeń klasy 5.

Kacper ma 13 lat i nigdy się nie nudzi. Lubi łowić ryby i brać udział w różnych zawodach i konkursach, pływać i nurkować. Bardzo lubi współzawodnictwo, dzięki któremu zawiera nowe znajomości oraz zdobywa doświadczenie w wielu dziedzinach. Super jeździ na rowerze trójkołowym i quadzie. Za pan brat jest z Fundacją Aktywnej Rehabilitacji w Szczecinie jako aktywny i zawsze uśmiechnięty uczestnik licznych warsztatów oraz turnusów rehabilitacyjnych. Gry planszowe, edukacyjne i puzzle to dla Kacpra nie lada atrakcja zaraz obok przyrody i informatyki, które go pasjonują. Na świat przyrody Kacper patrzy z wyjątkową ciekawością i pasją, a dzięki uczestnictwu w szkolnym kole przyrodniczym mógł nie tylko poszerzyć swoją wiedzę, ale też wypielegnować w sobie serce prawdziwego przyrodnika. Pomimo drobnej postury oraz wielu fizycznych i bezwzględnych ograniczeń charakteryzuje Kacpra niezłomność, wrażliwość, pogoda ducha, ogrom empatii oraz wzmoczony apetyt do niesienia pomocy innym bez względu na ból i okrutne bariery. Kacper wyróżnia się w Szkolnym Klubie Wolontariatu oraz w Szkolnym Kole Caritas. Zawsze pogodny i gotowy do działania, wytrwały, dopingujący i motywujący innych otwiera oczy niedowiarkom. Podczas nauczania zdalnego był zawsze na posterunku – przygotowany, niezawodny, uśmiechnięty – chociaż i jemu nie było wcale łatwo. Kacper wspomina: „Najtrudniejsze dla mnie podczas nauczania zdalnego było to, że nie mogłem spotykać się z koleżankami i kolegami z klasy, jak i z moją wychowawczynią, panią Marleną i innymi nauczycielami. Co było łatwe w tym czasie, to chyba to, że z łatwością przychodziła mi obsługa komputera do lekcji online. Chciałbym, aby sytuacja z II semestru była tylko wspomnieniem zdalnego nauczania i nigdy nie wróciła”. Wzorowy kolega, uczeń i wolontariusz, który każdego dnia daje swoje małe świadectwo o wielkości i sensie życia.

**Magda Malicka** – klasa 8.

Madzia jest wesołą i rezolutną nastolatką. Lubi zwierzęta, jak również zajmować się młodszym rodzeństwem. Przebywa w ośrodku opiekuńczo-wychowawczym w Świdwinie. W klasie VII osiągnęła dobre wyniki w nauce i wzorowe zachowanie. W czasie nauki zdalnej była najaktywniejszą uczennicą z placówki, w której mieszka. Mimo wielu problemów technicznych zawsze kontaktowała się z uczącymi nauczycielami, wykonywała nie tylko prace domowe, ale także zadania dodatkowe. Jednym słowem pracowała o wiele więcej i w nietypowych, trudniejszych warunkach. Wzorowo wykonywała wszystkie obowiązki, co było zauważone przez wychowawców placówki i nauczycieli naszej szkoły. Mimo tak wielu przeszkód wspaniale zaisiła w zdalnym nauczaniu.



**Sebastian Pruss** – klasa 7.



Sebastian jest wyróżniającym się uczniem w klasie. Pracowitym i ambitnym. Sebastian do 11. roku życia interesował się klockami Lego i wszystkim co z tym związane: kreskówkami, projektami, gramy video. Z czasem zainteresowania Sebastiana poszły w innym kierunku, co było naturalnym zjawiskiem dojrzewającego chłopca. Od dwóch lat jego zainteresowania skupione są wokół gier i filmów dostosowanych do wieku. Hobby to nie polega jedynie na graniu czy oglądaniu filmów w określonym temacie, ale całym spektrum związanym z zainteresowaniem. W przypadku gier jest to poznanie ich twórców, sposobów tworzenia, a nawet genezy powstania. Film to dla Sebastiana nie tylko tytuł, ale również nazwisko scenarzysty, reżysera, dźwiękowca, obsada aktorska oraz wszystkie istotne dla filmu osoby. Ważne również jest to czy film został nagrodzony gdzieś w świecie, a jeśli tak, to gdzie i w jakiej kategorii. Sebastian lubi również aktywnie spędzać czas – jazda na rowerze, pływanie to jego ulubione formy ruchu. „Niezwyczajną sympatią darzy” język angielski. Posługuje się nim bardzo chętnie, podejmuje wszelkie próby konwersacji w tym języku, pomimo popełnianych błędów. W okresie pandemii aktywnie i systematycznie pracował podczas lekcji zdalnych. Motywował koleżanki i kolegów do pracy online.

Kapituła Nagrody

## KĄCIK LITERACKI

Cai Fang

### MIĘDZY SPEKULACJAMI A PRAWDĄ

Chiny od czasu reform i polityki otwierania, które zapoczątkowane zostały w 1978 roku, odniosły ogromny sukces rozwojowy. Co przyczyniło się do tak szybkiego wzrostu gospodarczego Chin? Jaką lekcję można wyciągnąć z tak udanego przykładu, jaki stanowią Chiny? W obliczu jakich wyzwań mogą stanąć Chiny na drodze do zdobywania statusu państwa bogatego? Oto niektóre z kluczowych pytań, które poruszono w książce.

Opierając się na faktach i logice gospodarczej, niniejsza książka pokrótce opowiada historię pomyślnego rozwoju Chin, jaki miał miejsce w przeciągu ostatnich 40 lat oraz wyjaśnia dlaczego reformy i polityka otwierania się Chin przyspieszyły ich dynamiczny wzrost gospodarczy. Biorąc pod uwagę zmianę etapu rozwoju gospodarczego, autor odkrywa pojawiające się wyzwania, przed którymi stoją Chiny w procesie transformacji z państwa o średnich dochodach w kraj o dochodach wysokich. Postuluje, aby w celu utrzymania długoterminowego rozwoju, państwo to przeszło z dywidendy demograficznej na dywidendę reform. Dzięki analizie naukowej i nieskomplikowanemu językowi, książka ta przyciągnie nie tylko uczonych i studentów ekonomii czy studiów sinologicznych, ale także czytelników zainteresowanych rozwojem chińskiej gospodarki.

Fragment wstępu



Cai Fang,  
*Między spekulacjami a prawdą*,  
Time Marszałek Group, Toruń 2020,  
ss. 333.



# DŁONIE

Coraz częściej patrzę na dłonie. Moje dłonie. Obserwuję je od dłuższego czasu. Nie pamiętam od kiedy. Od dawna. Przypominam sobie jak dziecięciami będąc obserwowałem je wieczorami przed snem. Wpatrując się w nie natchodziła mnie myśl o śmierci, że kiedyś nastąpi, że już nie będzie mnie i moich dłoni. Moja myśl biegła w nicłość. To było dziwne uczucie, którego nie lubiłem. Szybko wracałem do rzeczywistości. Teraz obserwuję je nie myśląc o śmierci, chociaż już bliżej niż dalej. Wpatruję się w nie i coraz bardziej uświadamiam sobie, że przypominają mi mojego Tatę. Tak, to są dłonie mojego Taty. Ten sam kształt. Nie za wąskie, nie za szerokie. Palce w miarę proporcjonalne. Ten sam kształt paznokci. Te same plamy wątrobowe. Całe upodobniły się do jego. Długo przypatrywałem się dłoniom mojego Taty, kiedy leżał w szpitalu dobiegając swojego kresu. Były coraz grubsze, z dnia na dzień napęmiały się śmiertelnym płynem. Były opalone. Pamiętam, że dłonie mojego Taty były zawsze mniej lub więcej opalone. Moje też są zawsze mniej lub więcej opalone. Najmniejsze promyki słońca pobudzają w nich pigment. Patrzyłem na dłonie mojego Taty, które miały czterdzieści jeden lat i były wypie-



łęgnowane. Zawsze o nie dbał. Nigdy sam się nimi nie zajmował. Uważał, że od tego są specjalistki. Chodził do manikiurzystki. Podobno to nie męskie. Na takie diktum mój Tata zadawał pytanie, kto to powiedział, że ten zawód wymyślono tylko z myślą o kobiecej urodzie. Mój Tata był hetero w dwustu procentach. Mój Tata był eleganckim mężczyzną z klasą, których dzisiaj już nie ma. A o klasie i elegancji świadczą również dłonie. Wiedział, że wiele kobiet zwraca na nie uwagę. Po prostu chcą wiedzieć czym będą pieśczone. Dłonie mojego Taty przez długie życie trzymały jego narzędzie pracy. Pióro. Od kiedy sięgam pamięcią, widzę go z piórem w dłoni. Od kiedy pamiętam zawsze pisały i pisały. Potem z mozołem przepisywały wszystko na maszynie, przesuając następną linijkę wałkiem z charakterystycznym dźwiękiem dzwonka. Te

dłonie zapisały dziesiątki, setki tysięcy stron papieru. Ale dłonie mojego Taty nie zawsze miały ten luksus pisanie i pełnego bezpieczeństwa. Dłonie mojego Taty przeżyły wojnę. Dłonie mojego Taty kopały rowy, przeżywały głód i poniewierkę, były katowane. Dłonie mojego Taty skazane na śmierć broczyły krwią nie mogąc się poruszać. Potem trzymały pistolet i strzelały do zniechęconego wroga w Powstaniu. Dłonie mojego Taty ukrywały się po wojnie, bo należały do Armii Krajowej. W końcu musiały zmienić nazwisko, bo ukrywały swoje żydostwo. W lepszych czasach dłonie mojego Taty zwiedziły wiele krajów i ścisnęły wiele innych, mniej lub bardziej ważnych dłoni. Przyniosły radość wielu kobietom, ale i zapewne wiele smutku. Jak to w życiu bywa, przeżywały swoje wzloty i upadki. Nosiły mnie i pchały mój wózek. Groziły mi, ale nigdy mnie nie uderzyły. Piły ze mną czystą wódkę zakrapianą sokiem z cytryny. Takie były dłonie mojego Taty. Teraz spoczywają spielone w panteonie Armii Krajowej na Wojskowych Powązkach. Ale mam takie same. Nie wiem jak długo jeszcze pożyją, ale jest coś, co łączy je z dłońmi mojego Taty niepodzielnie. Także chwyciły za pióro.

Marcin Troński

## MEDALE ŚWIDWIŃSKICH ZAWODNIKÓW MISTRZOSTWA POLSKI W TRÓJBOJU SIŁOWYM

W Mistrzostwach Polski Federacji WUAP GPC w Trójboju Siłowym, które odbyły się 3–4 października 2020 r. w Zalesiu organizowanych przez Polską Unię Trójboju Siłowego zawodnicy Klubu Atlety Świdwin zdobyli 5 medali. **Magdalena Ciureja** w bojach siłowych w przysiadzie ze sztangą uzyskała 110 kg, co dało pierwsze miejsce w kategorii wagowej do 90 kg i tym samym tytuł Mistrza Polski. W wyciskaniu sztangi leżąc uzyskała 75 kg trzykrotnie poprawiając rekord Polski. Martwy ciąg zakończyła wynikiem 130,5 kg ustanawiając nowy rekord Polski. **Marek Dawidowicz** w kategorii wiekowej Masters 50–54 w wyciskaniu sztangi leżąc uzyskał 140 kg, co dało drugie miejsce i tytuł wicemistrza Polski. W martwym ciągu pomimo odniesionej kontuzji pleców podczas rozgrzewki uzyskał wynik 220 kg, co wystarczyło na zdobycie tytułu Mistrza Polski. W Mistrzostwach Polski w Trójboju Siłowym w Zalesiu wziął udział inny mieszkaniec Świdwina – **Kamil Kargul**. Reprezentant klubu Loft Fitness Złocieniec w poszczególnych bojach uzyskał 275 kg w przysiadzie ze sztangą, 180 kg w wyciskaniu sztangi leżąc, 295 kg w martwym ciągu, 750 kg w trójboju, co zapewniło mu pierwsze miejsce w kategorii 125 kg i tytuł Mistrza Polski. Klub Atlety Świdwin składa serdeczne podziękowania Mariuszowi Dymińskiemu Bud-Rem Świdwin, Uczniowskiemu Klubowi Sportowemu AVATAR z Lekowa, panu Sebastianowi Basiejce oraz Urzędowi Miasta Świdwin za pomoc umożliwiającą wyjazd na Mistrzostwa Polski.



UM



# ŚLADAMI MAGELLANA

cz. V

W 1521 r. portugalski odkrywca Ferdynand Magellan przybył na Filipiny i przyłączył je do Królestwa Hiszpanii. Kolonizacja wysp rozpoczęła się od momentu pojawienia się na nich Miguela Lópeza de Legazpi, który przybył na nie z Meksyku w 1565 r. Założył wówczas pierwszą europejską osadę Cebu. W 1571 r. została założona Manila jako stolica Hiszpańskich Indii Wschodnich. W 1896 r. na Filipinach wybuchło powstanie przeciwko Hiszpanom. Do konfliktu włączyły się Stany Zjednoczone i przejęły kontrolę nad krajem. W 1916 r. Filipiny uzyskały poszerzenie uprawnień, a w 1934 r. status niezależnej wspólnoty. W 1942 r. Filipiny dostały się pod okupację japońską, a w 1946 r. uzyskały niepodległość. Filipiny przez długi czas znajdowały się pod wpływami kolonialnymi – początkowo przez ponad 300 lat hiszpańskimi, następnie japońskimi i amerykańskimi. Na przestrzeni wieków prowadziły również rozwinięty handel z innymi państwami azjatyckimi. Dzięki połączeniu tych trzech odmiennych światów powstała barwna, filipińska kultura. Jej głównymi symbolami są poruszające się po drogach kolorowe jeepneys oraz tricykle. Są to też ludzie, którzy pomimo często biednego życia są zawsze uśmiechnięci oraz skłonni do pomocy. Wpływy amerykańskie najłatwiej zaobserwować w codziennym życiu Filipinczyków. Objawiają się one przede wszystkim w języku. Angielski, oprócz filipińskiego, jest tu bowiem językiem urzędowym. Posługuje się nim biegle prawie każdy mieszkaniec wysp, co znacznie ułatwia komunikację zagranicznym turystom.

Wikipedia/Unique Moments



## CEBU

### FORT SAN PEDRO

Fort San Pedro to wojskowa struktura obronna w Cebu zbudowana przez Hiszpanów pod dowództwem Miguela Lópeza de Legazpi, pierwszego kapitana generalnego (gubernatora) Filipin. Znajduje się na obszarze zwanym obecnie Plaża Independencia. Oryginalny fort został wykonany z drewna i zbudowany po przybyciu Legazpiego i jego ekspedycji. Na początku XVII w. zbudowano kamienny fort w celu odparcia muzułmańskich najeźdźców. Dzisiejsza konstrukcja pochodzi z 1738 r. i jest najstarszym trójkątnym bastionem w kraju. Służył jako załęczek pierwszej hiszpańskiej osady na Filipinach. Podczas rewolucji filipińskiej pod koniec XIX w. został zaatakowany i zajęty przez filipińskich rewolucjonistów, którzy używali go jako twierdzy. Zwycięstwo Amerykanów pod dowództwem komandora Deweya w bitwie nad Zatoką Manilską w 1898 r. oznaczało koniec hiszpańskiej ery na Wyspach Filipińskich. Fort został następnie poddany przez Hiszpanów rewolucjonistom z Cebuano. Fort San Pedro stał się częścią amerykańskich koszar Warwick w okresie reżimu amerykańskiego. W latach 1937–1941 baraki przekształcono w szkołę. Podczas II wojny światowej od 1942 do 1945 r. w murach schronili się japońscy mieszkańcy miasta. Kiedy toczyła się bitwa o wyzwolenie miasta Cebu z rąk cesarskich sił japońskich, fort służył jako szpital ratunkowy dla rannych. Od 1946 do 1950 r. fort był obozem wojskowym. Po 1950 r. Cebu Garden Club przejął i naprawił wewnętrzną część i przekształcił ją w miniaturowy ogród. Obecnie częścią fortu jest muzeum. Poza murami fortu można zobaczyć duży posąg Legazpiego i Antonio Pigafetty. Fort San Pedro jest świadkiem całej historii Filipin, warto go odwiedzić.

Krzysztof Galus





## SPOTKANIE DWÓCH WYDAWNICTW



W trakcie spotkania dotyczącego współpracy Wydawnictwa Państwowej Uczelni Zawodowej we Włocławku z Wydawnictwem Adam Marszałek omówiono warunki współpracy obu instytucji. W spotkaniu udział wzięli: dr **Krzysztof Czarneczek**, redaktor naczelny Wydawnictwa PUZ we Włocławku, dr **Monika Kamper-Kubańska**, redaktor naczelna czasopisma „Zeszyty Naukowe. Zbliżenia Cywilizacyjne”, dr **Adam Marszałek**, dyrektor **Iwona Nadolska-Bartosiak** oraz redaktor dr **Daniel Kawa**.

Z.K.

## KSIĄŻKI O KULTURZE CHIN



W ramach negocjacji biznesowych prowadzonych pod egidą VII Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego odbyło się spotkanie przedstawicieli koncernu wydawniczego Marszałek Publishing Group z reprezentacją Foreign Language Teaching and Research Press. Strony reprezentowali prezes MPG dr **Adam Marszałek** i jego asystent dr **Bartosz Płotka**, a także dyrektor FLTRP **Peng Donglin**, menadżerka FLTRP i reprezentantka sekretariatu China-CEEC Publishing Association **Meng Jiawen** oraz menadżerka ds. praw autorskich **Li Dan**. Uczestnicy spotkania podsumowali dotychczasową współpracę oraz negocjowali warunki opublikowania w Polsce książek z flagowej serii FLTRP „Kluczowe pojęcia w chińskiej myśli i kulturze”. Rezultatem rozmów było podpisanie kontraktów wydawniczych na publikację kilku kolejnych części serii. B.P.

## MILION DLA BROWARU



Połczyński browar uzyskał dofinansowanie środkami europejskimi w wysokości 1 miliona zł na rozbudowę linii technologicznych. Umowę w tej sprawie podpisali prokurent firmy **Jacek Szczygel** oraz reprezentujący Zarząd Województwa **Stanisław Wziętek**.

E.W.

## GŁOŚNE CZYTANIE W „TRÓJCE”

Już od wielu lat biblioteka Publicznej Szkoły Podstawowej nr 3 włącza się do ogólnopolskiej akcji czytelniczej „Dzień głośnego czytania”. Tym razem „na warsztat” wzięliśmy niezwykle popularne książki pani Justyny Bednarek. I nie tylko o niesamowitych przygodach dziesięciu skarpetek tu mowa. Dzieci z klas 2–3 mogły wysłuchać fragmentów wybranych utworów, a także wziąć udział w czytelniczej dyskusji. Była to również okazja do przypomnienia o trwających konkursach bibliotecznych, które ogłoszone zostały dla każdej kategorii wiekowej. Akcję „Głośnego czytania” rozszerzono na klasy 4–5. Zaprezentowane zostały obecne w bibliotece serie książkowe: M. Musierowicz „Jeźcjada”, Meg Cabot „Pamiętnik księżniczki” (seria), M. Strękowskiej „Filipek” (seria), A. Szklarskiego „Tomek w krainie w krainie kangurów” (seria przygód Tomka Wilimowskiego). W czytaniu udział brali również chętni nauczyciele z naszej szkoły. Tradycją stały się już odwiedziny w oddziałach przedszkolnych – dwa razy w tygodniu w ramach akcji czytelniczej „Wędrująca książka”.

Katarzyna Kupiec



## CZYTAJĄ „ECHO ŚWIDWINA”



**Ryszard Kurylec**,  
autor powieści historycznych,  
Słupsk



**Marysia Woźniak**,  
sekretarz VII Międzynarodowego  
Kongresu Azjatyckiego



**dr Krzysztof Janik**,  
były minister spraw wewnętrznych,  
Akademia Krakowska



**Agnieszka Zakościelna**,  
sekretarz VII Międzynarodowego  
Kongresu Azjatyckiego



# RAZEM MOŻEMY WIĘCEJ

Na początku października w Oparznie odbył się piknik „Razem możemy więcej” organizowany przez Fundację Green Europe w Partnerstwie z gminą Świdwin. Realizatorem jest GOPS w Świdwinie oraz Stowarzyszenie Aktywnego Wspierania Gospodarki, w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego na lata 2014–2020 „Działania 7.6 Wsparcie rozwoju usług społecznych świadczonych w interesie ogólnym”. Kierownik GOPS w Świdwinie pani Ewa Kretowicz powitała wszystkich uczestników projektu, rodziców wraz z dziećmi, zaprosiła do wspólnej zabawy. Uczestnikami były dzieci z terenu gminy Świdwin.

UM





## Z historii miasta i ziemi świdwińskiej

### MISTRZ FOTOGRAFII KAZIMIERZ GACH

cz. I



Dom pana Kazimierza z inicjałami i datą budowy przez Gustawa Kampfmayera.

Idąc ulicą Nowomiejską, przed skrzyżowaniem w Podwale stoi piętrowy, jakby w połowie przecięty niewielki domek. Na fasadzie od strony ulicy widnieją inicjały G.K. 1925. Mieszka w nim pan Kazimierz Gach z żoną Barbarą, długoletnią dyrektorką świdwińskiego Ośrodka Kultury. Ale to nie jego inicjały, lecz przedwojennego właściciela Gustawa Kampmayera, który datę budowy i swoje inicjały na ścianie umieścił, a nowy powojenny właściciel to uszanował.

Kaziu Gach /jesteśmy na Ty/ to postać niezwykła, wzrostu napoleońskiego, ale ducha niespokojnego, pełen ikry i wigoru. O takich mówi się, że wszędzie ich pełno.

Śledząc powojenne wydarzenia polityczne i kulturalne w naszym mieście nie sposób, aby nie natknąć się na tę postać, człowieka wielu pasji i zainteresowań. Najważniejsze wśród nich to fotografia dokumentalna i kolekcjonerstwo. Na wizytówce przedstawia się jako: „kolekcjoner aparatów fotograficznych i sprzętu filmowego”. Ale to nie jest cała prawda o jego hobby – ma również imponujący zbiór różnych narzędzi i przedmiotów gospodarstwa domowego, które niegdyś należały do przedwojennych świdwinian. W ostatnich latach, z uwagi na wiek i bojąc się, aby jego zbiory nie uległy rozproszeniu, część kolekcji przekazał do koszańskiego muzeum.

Rodzina Gachów pochodzi ze Śląska Cieszyńskiego. Dziadkowie Kazika mieszkali w Bohuminie (Boguminie) we własnym, drewnianym domku z ogródkiem. W wyniku zawirowań politycznych i przesunięć granic, jeszcze w latach dwudziestych część



Mały Kaziu.

rodziny – dwaj bracia ojca znalazła się po stronie czechosłowackiej, a ojciec Kazia z bratem i siostrą po polskiej. Na długie lata stracili ze sobą kontakt.

Osiadli się w Kole nad Wartą, gdzie w 1933 roku przyszedł na świat Kazimierz, jedyne dziecko Franciszka i Marianny. Ojciec, który szkołę średnią kończył jeszcze w zaborze austriackim i omal, że nie został zakonnikiem, miał duży warsztat ślusarsko-mechaniczny i blacharski „Polski blacharz”. Sprawdzał też z Włoch i składał radioodbiorniki oraz części samochodowe, z których montował Fiaty-kabriolety. Powodziło im się bardzo dobrze. Zatrudniał około 30 pracowników.



Po zdobyciu miasta przez Niemców Franciszek został majstrem w byłej własnej firmie. Zakład przejął Niemiec, lecz faktycznie kierował nim nadal Franciszek.



Na lewo od Kazia ojciec Franciszek i mama Marianna.

Okupację rodzina przeżyła w miarę spokojnie, lecz tragiczne wydarzenia z 1939 roku Kazimierz pamięta do dziś. Wspomina: „W Kole było wielu Żydów (ok 5000, dop. Z.Cz.), opanowali cały niemal sektor handlowy. Ojciec miał z nimi bardzo dobre kontakty, a ja wśród nich wielu kolegów. Po wkroczeniu Niemcy wywieźli Żydów, tych co pozostali rozstrzelali przy ratuszu. Miałem wielu kolegów i sąsiadów Żydów. Zapamiętałem ich jako dobrych ludzi, którzy dawali na tak zwaną „krechę”.



Z rodzicami na łodzie.

Po wkroczeniu Armii Czerwonej do miasta wyzwolicieli wywieźli wszystkie urządzenia i maszyny z firmy. Franciszkowi został tylko młotek i śrubokręt. Byli bez środków do życia. „Ojciec postanowił za pracą wyjechać na Ziemię Odzyskaną. Po dwóch miesiącach napisał: <<przyjeżdżajcie>>. Po drodze towarowymi wagonami trwała wiele dni. 15 lipca 1945 roku na budynku dworcowym mały Kazik odczytał nazwę stacji docelowej – Świbowina”. Budynek, w którym zamieszkali przy Nowomiejskiej 41a należał do Niemca Gustawa Kampfmajera, który miał za-



Poczet sztandarowy kombatantów I wojny światowej. Pierwszy od lewej Gustaw Kampfmayer



kład blacharski, a jego żona krawiecki. Posiadali jeszcze dwa domy przy tej samej ulicy. Gustaw był kanonierem z I wojny światowej. Działał w miejscowym związku kombatanów. Był chorążym w poczcie sztandarowej. Po odnalezieniu ukrytego sztandaru, z wypruwanych ozdobnych nitok hrabina Wolmer de Polenta wyszywała chorągwie, między innymi procesyjną Krucjaty Eucharystycznej dla kościoła. Chichot historii. Franciszek został właścicielem a Niemiec pracownikiem w swoim byłym warsztacie. Do czasu wysiedlenia, oprócz Gustawa Kampfmayera, w zakładzie byli zatrudnieni – ślusarz Artur Prey oraz jako czeladnik Wolfgang Schultz. Ojciec Wolfganga był lekarzem. Mieszkał i miał gabinet w budynku przy dzisiejszej Wojska Polskiego, róg z ul. Sportową. Po wojnie tzw. Harcówka. Ojciec ze swoimi niemieckimi pracownikami i sąsiadami utrzymywał przyjazne stosunki. Kiedy odprowadzał ich na dworzec z obozu przesiedleńczego na dzisiejszej Katowickiej – chroniąc ich przed bandami szabrowników grasujących w gruzach – miał łzy w oczach, wspomina Kazimierz.

Po przyjeździe rozpoczął edukację od 2 klasy szkoły powszechnej. Kolegami szkolnymi byli między innymi Wawrzyn Sajewski, mój brat Michał i wielu innych. Przed laty spotkali się na zjeździe koleżeńskim w swojej byłej szkole, świdwińskiej Jedyńce.

Początek swojej fascynacji aparatami i zdjęciami tak wspomina: „Gdy miałem dwanaście lat, pierwszy aparat

podarował mi Niemiec, który pracował w zakładzie mojego ojca. Był to aparat harmonijkowy. W tym też czasie, ojciec kładł dach nad kościelną sygnaturką, a ja mu w tym pomagałem. Bez obaw wdrapywałem się na 35-metrową wieżę, skąd widziałem całe miasto i namiętnie je fotografowałem podarowanym aparatem. To był początek mojego hobby”.

Zbigniew Czajkowski



Szósta klasa Szkoły Powszechnej. Pierwszy rząd od lewej: NN, Niedzwiedzki, NN, Jan Powierza, Michał Czajkowski, Stanisława Cieślak, Władysław Holak. Drugi rząd od lewej: Mieczysław Habera, NN, Zofia Kościelnik, Edwin Mańczyk wychowawca, Mieczysław Humek, NN, Janina Kojder, NN. Trzeci rząd od lewej: Alina Baniewicz, Teresa Krawczyk, Jadwiga Bereznowska, Krystyna Czopek, Danuta Rybak, Teresa Przybylska, Stefania Holak. Klęczą od lewej: NN, Wawrzyniec Sajewski, Kazimierz Gach.



Kazik w przedstawieniu Kot w butach. Z tyłu legendarny nauczyciel Józef Dymowski.

## JUBILEUSZ PAŃSTWA BRODOWICZ



W Urzędzie Stanu Cywilnego w Świdwinie, dnia 25 września 2020 roku państwo **Krystyna i Tomasz Brodowicz**, na wniosek Wójta Gminy Świdwin, zostali uhonorowani medalem nadanym przez Prezydenta RP Andrzeja Dudę za długoletnie pożycie małżeńskie z okazji 50-lecia ślubu. Dekoracji dokonał Wójt Gminy Świdwin **Kazimierz Lechocki**, który złożył jubilatowi życzenia. W ceremonii wręczenia medalu uczestniczyła rodzina Państwa Brodowicz.

UM



## ŚWIDWIŃSKA SZKOŁA CUKRZYCY

Pod koniec września zakończyła się 6. edycja „Szkoła Cukrzyca”. Patronat nad nią sprawował burmistrz **Piotr Feliński**. Podczas cyklicznych spotkań z lekarzami, osoby chore na cukrzycę i zainteresowani zdobywali wiedzę na temat choroby i sposobów łagodzenia jej skutków. W spotkaniach wzięło udział 38 osób, a we wszystkich sześciu edycjach uczestniczyło 449 osób. Prezes Świdwińskich Diabetyków **Paweł Gasztold** podziękował doktorowi **Jerzemu Krawczykowi** za prowadzenie wykładów. Akcję wspierali dyrektor hotelu „Jawor” **Józef Kokłowski**, Apteka Osiedlowa oraz Apteka nr 1.

Lucyna Gasztold



2020\_09



# TELEWIZJA NA KONGRESIE NOWY JORK KUKUŁY



Swój udział w przygotowaniu i przeprowadzeniu VII Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego zadeklarowała Telewizja Toruń. Zasady tej współpracy omawiali dyrektor TVT **Marek Zaborski**, dyrektor **Iwona Nadolska-Bartosiak** oraz sekretarz Kongresu dr **Bartosz Płotka**.

Ostatnią rozmowę poprzedzającą podpisanie do druku swej książki zatytułowanej *New York by me* przeprowadził **Wojciech Kukuła** z redaktorem **Szymonem Gumienikiem**.

D.K.

K.Sz.

## CHIŃSKA PROMOCJA KSIĄŻEK ZUZANNY



W Hefei w stolicy chińskiej prowincji Anhui odbyła się wspaniale zorganizowana promocja trzech książek **Zuzanny Kawy** opowiadających o przygodach młodej detektyw Ani Wood. Wspierana przez swą siostrę **Mariannę** młoda autorka odpowiedziała na wiele pytań chińskich czytelników, wśród których byli uczniowie szkół podstawowych i średnich. Wielu z nich odczytało fragmenty książek. Zaprezentowali też minirecital złożony ze swych ulubionych chińskich piosenek. Na ich życzenie również Marianna, wspierana przez Zuzannę, zaśpiewała polską piosenkę ludową. Spotkanie zakończyło podpisywanie książek przez Zuzannę, do której ustawiała się długa kolejka chińskich fanów jej twórczości.

H.M.

**ECHO**  
Świdwina

Wydawnictwo Adam Marszałek, ul. Lubicka 44, 87-100 Toruń, tel. 56 660 81 60, 56 664 22 35  
fax: 56 648 50 70, e-mail: iwona@marszalek.com.pl, www.marszalek.com.pl, www.marszalek.com.pl/echoswidwina/  
Adres Redakcji: „Echo Świdwina”, ul. 3 Marca 25, 78-300 Świdwin, tel. 512 325 892  
Druk: Drukarnia Grado, ul. Warszawska 54, 87-148 Łysomice, tel. 56 664 22 36



Redaguje kolegium w składzie: Elżbieta Wielgosz (redaktor naczelna), Iwona Nadolska-Bartosiak (z-ca redaktor naczelnej), Paweł Jaroniak (redaktor prowadzący), Krzysztof Galus (redakcja techniczna), Szymon Gumienik, Daniel Kawa, Mateusz Klebieko, Joanna Marszałek-Kawa, Bartosz Płotka